

Supplemental Material S6. Motor speech assessment adapted to Spanish.

Note: This motor speech assessment tool was adapted to Spanish for the current study, but it does not have normative data for Spanish-speaking populations. This tool lacks psychometric properties in these populations.

Participante #: _____

Fecha: _____

Tareas para evaluar la Programación Motora del Habla en Apraxia del habla*

Fluidez. Use estos códigos† para notar falta de fluidez.

Repetición de sílaba	(SYLR)	“dón...dón...dónde esta la pelota?”
Repetición incompleta de sílaba	(INSYLR)	“yo fui a la s...s... sala”
Repetición de unidades polisilábicas	(MSR)	“esto es... esto es... esto es genial...”
Postura fija con aire audible	(FPA)	“mmmmiii esfero”
Postura fija sin aire audible	(FPWO)	“yo....(...)... compré...”

Transcripción. Transcriba la *primera respuesta completa* con estos diacríticos‡:

Consonantes	Vocales
Prolongación [C:]	Prolongación [V:]
Desonorización parcial [Ç]	Lengua arriba [Y]
Sonorización parcial [Ç]	Lengua abajo [Y]
Aspiración excesiva [C ^h]	Lengua frontalizada [Y]
Otra distorsión [Č]	Lengua palatizada [Y]
	Otra distorsión [Ů]

Códigos de Duffy. Use los códigos para capturar comportamientos apráxicos:

Distorsiones (D)	Segregación silábica con palabras o frases polisilábicas (SxS)
Sustituciones distorsionadas (DS)	Conciencia de errores (AOE)
Adiciones distorsionadas (DA)	Incremento de errores cuando se incrementa la velocidad (IR)
Intentos de auto-corrección (SC)	Incremento de errores cuando se incrementa la longitud (IL)
Velocidad lenta (SR)	
Grupo articulatorio distorsionado (DG)	

Código de Porch. Código numérico adaptado del *Porch Index of Communicative Ability* (Porch, 1967).

15 = Correcto en todo respecto	7 = Error claramente relacionado con la palabra objetivo.
14 = Distorsionado	6 = Error no relacionado con la palabra objetivo
13 = Retrasado	5 = Rechazo o manifestación de inhabilidad
10 = Error articulatorio autocorregido	4 = Ininteligible pero diferenciado de otras respuestas.
9 = Correcto después de repetir el estímulo	3 = Ininteligible y no diferenciado de otras respuestas.

*Basado en Duffy, J.R. (2013). *Motor speech disorders: Substrates, differential diagnosis, and management* (3rd ed.). St. Louis: Elsevier Mosby.

†Teesson, K., Packman, A., & Onslow, M. (2003). The Lidcombe Behavioral Data Language of stuttering. *Journal of Speech, Language & Hearing Research*, 46(4), 1009-1015.

‡Haley, K. L., Bays, G. L., & Ohde, R. N. (2001). Phonetic properties of aphasic-apraxic speech: A modified narrow transcription analysis. *Aphasiology*, 15(12), 1125-1142.

Instrucciones: “A continuación le voy a pedir que diga diferentes cosas. Estas cosas tienen un rango amplio de dificultad. No se preocupe si no puede decir todo perfectamente – lo que buscamos es entender cuáles son las cosas más difíciles y entender cómo intenta decirlas. Solamente haga lo mejor que pueda”

I. “Por favor repita estos sonidos después de mí.”				
	Transcripción	Fluidez	Código Duffy	Código Porch
1. /a/				
2. /o/				
3. /u/				
4. /e/				
5. /i/				
6. /pa/ (bilabial)				
7. /fa/ (labiodental)				
8. /da/ (dental)				
9. /na/ (alveolar)				
10. /ya/ (palatal)				
10. /ka/ (velar)				

II. “Por favor repita estas palabras.”				
	Transcripción	Fluidez	Código Duffy	Código Porch
1. Pipa				
2. Fífa				
3. Duda				
4. Nena				
5. Yoyo				
6. Chicha				
7. Lila				
8. Coco				
9. Jaja				
10. Raro				

Participante #:

Fecha:

III. “Le voy a decir unas palabras que me gustaría que repitiera.”				
	Transcripción	Fluidez	Código Duffy	Código Porch
1. Casa				
Casada				
Casarlos				
Casamiento				
2. Dura				
Duraba				
Duradero				

IV. “Ahora me gustaría que repitiera estas palabras tres veces, así:” (Repita <i>animal</i> tres veces con 1 segundo de pausa entre cada repetición. Diga las otras palabras solamente una vez.)														
Codes	Trans.	Fl.	D.	P.	Trans.	Fl.	D.	P.	Trans.	Fl.	D.	P.		
1. Animal														
2. Blusa														
3. Flaco														
4. Crema														
5. Grano														
6. Ciudad														
7. Suave														
8. Calendario														
9. Temperatura														
10. Monotonía														

V. “Ahora por favor repita las siguientes frases. Solamente las tiene que decir una vez.” <i>Sea cuidadoso en leer los modelos con habla conectada clara a una velocidad moderada.</i>				
	Transcripción	Fluidez	Código Duffy	Código Porch
1. Abre la puerta				
2. Venga aquí y siéntese				
3. ¿Le gustaría una taza de té?				

Participante #:

Fecha:

VI. “Respire profundo y repita “_____” tan rápida y tan constantemente como sea posible. Por ejemplo, así: (<i>Provea un modelo de 2 a 3 segundos.</i>) Continúe hasta que yo le indique que se detenga.”	
1. ραραραραρ	3. κακακακακα
2. τατατατα	4. πατακα πατακα πατακα

VII. “Por favor ahora cuente de 1 a 5.”				
	Transcripción	Fluidez	Código Duffy	Código Porch
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				

VIII. “Por favor diga los días de la semana comenzando por el domingo”				
	Transcripción	Fluidez	Código Duffy	Código Porch
1. Domingo				
2. Lunes				
3. Martes				
4. Miércoles				
5. Jueves				
6. Viernes				
7. Sábado				

IX. “Ahora me gustaría que cantáramos una canción. Por favor trate de que yo pueda oír cada palabra. ¿Puede por favor cantar “feliz cumpleaños?”	
1. Qué tan bien realizó la melodía ____ <i>0 = no hubo diferenciación de tono; 1 = presencia de melodía, pero no se parece a la de la canción; 2 = la melodía se parece a la de la canción, pero con frecuentes e importantes errores de tono; 3 = pocos o menores errores de tono.</i>	
2. ¿Qué tan adecuada es la articulación? (<i>brevemente comente acerca de la inteligibilidad, variación, y severidad de las dificultades de articulación</i>)	

Participante #:

Fecha:

X. Conversación y habla narrativa. “Ahora me gustaría que me contara como hace un sándwich (o emparedado).”

Transcriba y describa una muestra de 1 minuto de su habla descriptiva o narrativa. Use el respaldo de la hoja si es necesario.